

## THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

**Chúa Nhật:** 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

**Thứ Hai, Thứ Ba** chỉ có một lễ: 8:00 am.

**Thứ Tư - Thứ Bảy:** 8:00 am & 5:30 pm.

**Lễ Buộc:** Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

## CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

## RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÒNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tòng vào Tháng Chín.

*Liên lạc Thầy An (916) 524-5482.*

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

*Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.*

## XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh Xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: [ctdsacto@gmail.com](mailto:ctdsacto@gmail.com) (916) 376-7629

LM Phó Xứ: Cha Đỗ Văn Kiệt, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: [ctdsac@gmail.com](mailto:ctdsac@gmail.com) (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy Hoàng	869-6615
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Chí	769-5043
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765
Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ổn Gợi	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội		
Ban Trật Tự	Anh Quân	408-544-0064
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Thầy Phong	416-6735
Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Anh Kỳ	955-7068
CĐ Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Chi	495-8036
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Khoa	842-9412
Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	627-5694
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phương	598-7581
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Chính	204-2471
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hà	524-4242
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Maria	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Độ	267-7128
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278



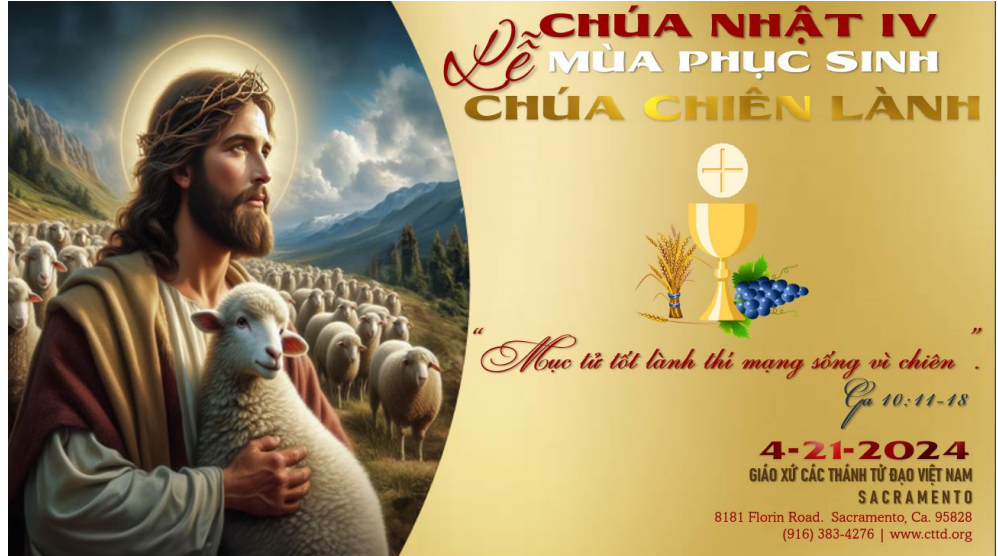
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | [www.cttd.org](http://www.cttd.org)

# BẢN TIN MỤC VỤ

## 695 - CHÚA NHẬT IV PHỤC SINH - NĂM B

Ngày 21/04/2024



## TA LÀ MỤC TỬ TỐT LÀNH

Trên một tờ báo y học ở Achantina, bác sĩ Gioan Coóc-tê (Jean Cortez) đã kể một trường hợp đặc biệt chính ông chứng kiến. Ông chữa bệnh cho một bé gái tên là Angien. Bé Angien bị ung thư bao tử, một bệnh ít khi xảy tới cho người trẻ tuổi. Sau mấy lần giải phẫu và điều trị đủ cách, ông đành báo tin buồn cho bà mẹ rằng ông chịu bó tay, bé Angien đã chết.

Mẹ em bé, bà Maria gần như hoá điên trước tin này. Bà không cho ai đụng tới thi thể con gái và quì cầu nguyện lâu giờ bên giường em. Bác sĩ Cortez nghe bà cầu xin Chúa để bà chết thay cho con. Ông rất cảm động, làm hiệu cho mọi người ra ngoài để bà mẹ một mình với con. Lúc trở lại, ông ngỡ thấy em Angien đứng bên giường, dáng vẻ rạng rỡ khoẻ mạnh. Còn bà mẹ gục đầu trên giường và thều thào với bác sĩ Cortez: Thưa bác sĩ, Chúa đã nhận lời tôi. Bác sĩ Cortez cho làm mọi loại thử nghiệm và thấy em Angien đã hoàn toàn khoẻ mạnh không còn dấu vết đau ốm nào. Còn bà Maria thì đang hấp hối vì bệnh ung thư bao tử, căn bệnh mà con gái bà đã mắc từ hai năm nay. Các thân nhân xúm quanh bà mẹ, an ủi bà và hứa chăm sóc bé Angien chu đáo. Vài giờ sau, bà tắt thở. Bác sĩ Gioan Coóc-tê kết luận: "Tôi không thể giải thích chuyện này vì rõ ràng em bé đã chết. Một nguồn lực siêu nhiên đã chứng giám và can thiệp vào tình mẫu tử mạnh mẽ của bà mẹ".

Tình mẫu tử khiến bà Maria sẵn sàng chết thay con. Người ta lý giải cường độ mạnh mẽ của tình mẫu tử là vì chính bà mẹ đã chia sẻ cuộc sống cho con. Hai mẹ con dường như chỉ có một sự sống duy nhất. Và Chúa Giêsu đã muốn dùng hình thức sự sống này để diễn tả mối liên kết giữa Chúa với mọi người chúng ta. Người diễn tả ý này bằng nhiều cách: "Ta là bánh sự sống; Ta là ánh sáng thế gian; Ta là cửa; Ta là Mục tử nhân lành; Ta là cây nho; Ta là sự sống lại và là sự sống". Còn chúng ta là con người được nuôi dưỡng bằng bánh sự sống, chúng ta là chiên, là cành nho, được thông ban sự

sống của Chúa. Vì thế, Người sẵn sàng chết để cứu độ chúng ta.

Lời lẽ của Chúa hoàn toàn khác biệt với bất cứ một người sáng lập học thuyết, tôn giáo nào. Kiểu nói làm ta nghĩ tới Thiên Chúa, Đấng mặc khải tên mình cho Môi-sê; Đấng đã phán từ bụi gai bùng cháy; Ta là Đấng tự hữu.

Danh hiệu Người Mực tử đã thành cổ điển trong mọi nền văn hoá Đông phương. Chúa là Mực tử chân chính, khác hẳn những người chăn thuê, làm mướn. Vì chỉ có Mực tử chân chính mới sẵn sàng hiến mạng vì chiên. Chúa đã thực hiện điều này để chúng ta thấy rõ Tình Yêu của Người, thấy rằng Chúa là Mực tử duy nhất chân thực, vị Mực tử nhân lành đã hy sinh mọi thứ vì đàn chiên, kể cả tài sản quý hoá nhất, đó là mạng sống mình, nhất nữa đó lại là mạng sống của Chúa, mạng sống mà Chúa tự nguyện hy sinh. Cái chết của Chúa không phải bất ngờ, không phải chịu thua bạo lực, nhưng là một hiến ban hoàn toàn ý thức và tự do. Chúa chết như một hành động yêu thương... Một Tình Yêu tột đỉnh (Ga 13,1; 15,13).

Chúa là Mực tử thực, Chúa biết rõ các chiên và các chiên biết Chúa. Hiểu biết này không phải chỉ là nhận thức, nhưng là thấu hiểu, là chia sẻ cuộc sống. Một hiểu biết ở mức độ chặt chẽ nhất, cao thượng nhất: Như Cha biết Ta và Ta biết Cha. Tình thân giữa Chúa với những người được Chúa cứu chuộc bằng cái chết của Người cũng chính là tình thân mật giữa các ngôi vị Thiên Chúa, và chúng ta được thông hiệp trong sự sống, trong tình yêu của Thiên Chúa cao cả.

Kinh Thánh dùng từ ngữ đoàn chiên để nói về dân Israel: Chúa Giêsu đã mở rộng từ này tới một giới hạn vô tận: Ta còn nhiều chiên khác ngoài đàn, Ta phải đem tất cả về, và sẽ chỉ còn một đoàn chiên, một Mực tử. Chúng ta có sứ mệnh cùng Chúa thực hiện mục tiêu của tình yêu lớn lao cao cả đó.

*Lạy Chúa, xin giúp chúng con là những người cộng tác với Chúa, được chu toàn nghĩa vụ loan báo Tin Mừng cứu độ cho cả những chiên ngoài đàn như lòng Chúa ước mong.*

(Suy niệm của Noel Quesson)

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

### Hội Đồng Giáo Xứ

Kính mời quý thành viên Hội Đồng Giáo Xứ tham dự phiên họp hàng tháng lúc 2:00pm, Chúa Nhật, ngày 21 tháng 04 năm 2024 tại Nhà Nguyện Giáo Xứ.



## HÀNH HƯƠNG CHÚA THÁNH THỂ

Toàn Quốc - Tuyển Trình Thánh Junipero Serra  
Trong Giáo phận Sacramento ✠ 21-24/5/2024

Chương trình Hành Hương Chúa Thánh Thể Toàn Quốc sẽ đi qua Giáo phận Sacramento từ ngày 21 đến 24 tháng 5, 2025. Toàn quốc sẽ có 4 tuyến đường hành hương, với 4 khởi điểm từ California, Connecticut, Texas, và Minnesota, sẽ bắt đầu từ ngày 17 tháng 5, và sẽ kết thúc vào ngày 16 tháng 7, tại Indianapolis, để khai mạc Đại Hội Thánh Thể Toàn Quốc.

Tuyến Đường Thánh Junipero Serra, dài nhất trong 4 tuyến đường (2,200 dặm), sẽ khởi hành từ San Francisco, đến Sacramento, băng qua sa mạc Nevada, Núi Rocky và Đồng Bằng Trung Mỹ.

Cuộc hành hương này là cơ hội cho chúng ta bước theo sát Chúa Giêsu Thánh Thể - bước theo Chúa Giêsu như các môn đệ đầu tiên trong thời gian Chúa thi hành sứ vụ nơi trần gian.

### Chương trình Hành Hương Chúa Giêsu Thánh Thể tại Sacramento:

#### Thứ Tư, 22 tháng 5, 2024:

- 11:00am **Kiếp Thánh Thể** (từ River Park Walk, 651 2nd St, West Sacramento)
- 12:15pm **Thánh Lễ. Châu Thánh Thể.** Tại Nhà Thờ Chính Toà Blessed Sacrament (1019 11th Street, Sacramento).

#### Thứ Năm, 23 tháng 5, 2024:

- 10:30am **Kiếp Thánh Thể** (từ Folsom Prison Parking Lot đến St. John the Baptist Church, Folsom)
- 11:00am **Châu Thánh Thể.** Tại St. John the Baptist Church, 307 Montrose Drive, Folsom)
- 7:00pm **Châu Thánh Thể cho Giới Trẻ.** Tại Holy Trinity Church, 3111 Tierra de Dios Dr, El Dorado Hills.

Chúng ta cùng đồng hành với Chúa Giêsu Thánh Thể Trên các nẻo đường Hoa Kỳ.



## Ngày Giáo Xứ Hiệp Hành

**NGÀY 28 THÁNG 4, 2024**

“Thần xác là một, mà có nhiều chi thể, và tất cả các chi thể tuy nhiều, nhưng chỉ là một thân xác, thì Chúa Kitô cũng vậy”. 1Co 12:12

**Giáo Xứ Hiệp Hành**

HỘI ĐOÀN CA ĐOÀN PHONG TRÀO BAN NGÀNH

**ĐỒNG HÀNH TRONG CUỘC HÀNH TRÌNH ĐỨC TIN. MỜI TOÀN THỂ GIÁO XỨ THAM GIA CÁC SINH HOẠT CỦA GIÁO XỨ QUA CÁC: HỘI ĐOÀN, CA ĐOÀN, PHONG TRÀO, CÁC BAN, CÁC NGÀNH ĐỂ CÙNG NHAU XÂY ĐÁP GIÁO XỨ.**

ĐOÀN XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM S. ROMA MERRY  
3115 J. Florin Road, Sacramento, CA 95826  
(916) 383-4276 | www.cstv.org

## Lớp Giáo Lý Hôn Nhân

**Khai Giảng:** Chiều thứ Hai, ngày 13/05/2024

**Bế giảng:** Thứ Hai, ngày 17/06/2024

**Lịch học:** Mỗi chiều thứ Hai, liên tiếp 6 tuần

**Thời gian:** 6:30pm đến 8:30pm.

**Địa điểm:** Phòng học Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse.

\*\* Chứng chỉ tốt nghiệp sẽ được cấp cho các học viên đi học đủ 6 buổi học.

\*\* Xin lấy đơn ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ hoặc các bàn trưởng khu.

Các anh chị muốn kết hôn theo Luật Hội Thánh cần liên lạc với Cha Chánh Xứ ít nhất 6 tháng trước khi chọn ngày làm lễ cưới.

## Quyên Tiền Lần Hai

### Catholic Home Mission Appeal

Cuối tuần tới, ngày 27 và 28 tháng 4, sẽ có thu tiền lần hai cho Quỹ Truyền Giáo Toàn Quốc. Hiện nay, hơn 40% các giáo phận trong nước Mỹ không đủ ngân quỹ để trang



trả cho các công việc mục vụ thiết yếu của Giáo Phận.

Xin quý ông bà anh chị em rộng tay đóng góp.

## Hành Hương Đại Hội Thánh Mẫu Năm 2024

### Ngày 01 đến ngày 04 tháng 08 năm 2024

Đi ngày 31 tháng 07, về ngày 05 tháng 08 năm 2024. Khởi hành từ phi trường Sacramento.

Lệ phí: \$700 cho mỗi đầu người, ăn uống tự túc.

Bây giờ, \$100 deposit, phần còn lại \$600 sẽ thanh toán ngày 1 tháng 6, 2024.

Hạn chót nhận đơn: ngày 1 tháng 6, 2024.

Quý vị nào muốn tham dự xin liên lạc chị Phượng. (916)-947-0738, hoặc các trưởng khu để lấy đơn.

## THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Giáo Xứ nhận được tin:

- Ông **Giuse Lâm Văn Thắng**, vừa được Chúa gọi về, thứ Năm, ngày 4 tháng 4, tại Sacramento, hưởng thọ 88 tuổi.

- Anh **Phêrô Trần Quốc Tuấn**, vừa được Chúa gọi về, thứ Năm, ngày 12 tháng 4, tại Sacramento, hưởng dương 58 tuổi.

Giáo Xứ xin được thành kính phân ưu cùng gia đình và tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha Nhân Từ, sớm đưa Linh hồn Giuse và Phêrô về hưởng nhan Thánh Chúa, và xin cho gia quyến vượt qua được sự khó khăn, đau buồn, và mất mát lớn lao này.

## CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

**Anh Phêrô Trần Quốc Tuấn**

**Thứ Năm, ngày 25 tháng 04 năm 2024:** Tại Thánh Đường Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo VN, Sacramento

5:00pm: Nghi thức phát tang

5:30pm: Thánh Lễ Giáo Xứ như thường lệ

6:00pm: Cầu nguyện và thăm viếng

7:00pm: Thánh Lễ Cầu Hồn

8:00pm: Tưởng niệm và chia sẻ tâm tình

**Thứ Bảy, ngày 27 tháng 04 năm 2024:**

10:00am: Thánh lễ an táng tại Giáo Xứ Holy Family  
4848 Pearl Ave., San Jose, CA 95123

11:30am: Nghi thức an táng tại Oak Hill Funeral Home & Memorial Park

300 Curtner Road, San Jose, CA 95125



## DANH NGÔN CÁC THÁNH



Chúng ta hãy đón nhận từng giây phút trong cuộc sống, dù may lành dù rủi ro, như đón nhận một hồng phúc, nhưng hãy đặc biệt tri ân về những thánh giá hơn những sự khác. Những thánh giá cứu gỡ chúng ta cho khỏi trần gian, và qua đó mà kết hợp chúng ta với Thiên Chúa.

**Charles Eugène de Foucauld**

**Công Đức Tuần Lễ: 04-14-24: \$10,270.00**

**CALI LINK**  
REALTY & MORTGAGE  
Residential & Commercial

**6853 65th St.  
SACRAMENTO, CA 95828**  
(916) 761 - 3222 (C)  
(916) 392 - 3722 (D)  
vonnetran@gmail.com

**VONNE VAN TRAN**  
CaBRE # 01364503

**DR. AMY M. NGUYEN, O.D., INC**  
Optometrist

7400 Elk Grove Blvd  
Elk Grove, CA 95757

(916) 465 - 9057

**Susan Thi H. Le**  
Môi Giới Bảo Hiểm  
Medicare  
Dịch Vụ Tài Chính  
CA Ins. Lic. #2076190  
Cell: 916-915-4149 (24/7/365)  
SusanLe@Protection-Planning.com  
Notary Public Services  
State of CA Comm. #2392495  
Quy Hoạch Trước Nghĩa Trang,  
Hóa Tang & Tang Lễ

**KIM PHARMACY**  
NGUYỄN HUỲNH LIÊU CHI, Pharm. D.

5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA  
(916) 469 - 9813

**TỜ HỒNG**  
Complete wedding services for  
Church and Banquet

**LIÊN LẠC: CHỊ MỸ**  
(916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C)

**Bảo Vệ & Lập Kế Hoạch Với Lê Susan**

- \* Bảo Hiểm Nhân Thọ, Sức Khỏe & Tai Nạn
- \* Kế Hoạch Bảo Vệ Thế Chấp
- \* Cổ Định Hàng Năm Ngay Lập Tức & Trả Chạm
- \* Lập Kế Hoạch Huu Trí Miễn Thuế
- \* Lợi Ích Cuộc Sống & Chăm Sóc Dài Hạn
- \* Kế Hoạch Đại Học
- \* Bảo Hiểm Thu Nhập Cho Người Khuyết Tật
- \* Trợ Giúp Ngay Lập Tức Với Sắp Xếp Nghĩa Trang
- \* Medicare
- \* Lập Kế Hoạch Trước Về Nghĩa Trang, Hỏa Tang & Tang Lễ
- \* Kế Hoạch Tài Chính

**TÔI NÓI TIẾNG VIỆT**

**Bác Sĩ NGUYỄN HUỲNH ANH, M.D.**

- \* Khám bệnh tổng quát người lớn
- \* Chăm sóc trẻ sơ sinh \* Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em \* Bệnh phụ nữ - khám thai \* Bệnh ngoài da
- \* Bệnh phong ngứa và dị biến ứng

(916) 391 - 9497

**VĂN ĐÔNG ĐÌNH AN**  
NHẬN KHAI THUẾ

Cá nhân - Thương Mại - Payroll  
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách  
cho các cơ sở thương mại

(916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)

**Benjamin Mai**  
(916) 317 - 7953

Mua Nhà & Bán Nhà  
Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Cấp Vốn Nhà

Benjamin Mai  
giúp bạn tiết kiệm tiền

CA Real Estate and  
Mortgage Broker  
Cal Bre # 01928783  
NMLS # 1175396

**Chuyên mua bán nhà**  
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1%  
cho lệ phí

**Henry Vo (916) 223-3798**  
Broker # 01407166

Bác sĩ chuyên gia tìm mạch. Có hơn 38 năm trong  
lĩnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy  
Văn phòng nhận bệnh nhân mới.  
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare

**DR. LEE-TZU LIN, MD** 7275 E Southgate Dr. # 406  
(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823

**Loan Factory** Văn Phòng Đại Diện Ngân Hàng Chuyển Cho Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Tài Trợ Nhà, Lãi Suất Thấp, Cạnh Tranh Nhất Thủ Phủ Sacramento

**No income check! Self Employed: 12 months bank statements to qualify!**

**HANNAH NGUYEN**  
Office: 916-999-5000 Cell: 408-550-4958

Chuyên viên môi  
dịch vụ mua bán nhà BRE Lic#: 01931129

**Phục vụ tận tình, chu đáo,  
chuyên nghiệp và kín đáo**

**HOÀ ALLAN MAI** (916) 320 - 2823

**TINA PHU DƯƠNG**  
Digital Business Owner

Hãy bấm vào website  
[www.tinaphuduong.net](http://www.tinaphuduong.net)  
có nhiều thông tin  
Để các bạn tìm hiểu

Vốn đầu tư ít / Có Huấn Luyện Viên Người Việt  
Hướng Dẫn và Giúp Đỡ / Thời gian linh hoạt,  
có thể tự chủ thời gian 100% hợp pháp và đóng thuế

**Hotline: 916 - 743 - 1625**

Bạn muốn kiếm thêm tiền mạng, nhưng không  
biết bắt đầu từ đâu? Học kinh doanh online  
thu nhập \$10,000 một tháng.

Không cần rao bán hàng hóa  
Không cần làm phiền bạn bè hoặc  
người thân / Không cần có kinh nghiệm  
Không cần có kỹ năng về computer

**VNA Realty**  
Elite Realty Services -  
7412 Elsie Ave., Sacto, CA  
(916) 420 - 3258

**CHUYÊN NGHIỆP  
TẬN TÂM  
THÀNH TÍN**

Associate Broker - MBA - Loan Officer  
**Michael Hưng**

**KINGDOM CHIROPRACTIC**  
Dr. Jason Nguyen, DC

Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T  
physical exam cho truck drivers

Cell: (916) 384 - 7256  
Open 10:00am - 6:0pm.  
Tuesday - Thursday only

7509 Madison Ave #114  
Citrus Heights, CA 95610  
(916) 314 - 7172

**AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC**  
Auto, Home, Business,  
Life, Annuity, and Health

**Khanh Vu, CA Licence: 0L43676**  
5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824  
(408) 387-9114 - (916) 222 - 2286

**LYON REAL ESTATE**  
9591 Laguna Springs Dr.  
Elk Grove, CA 95757

(209) 423 - 0899  
(916) 559 - 9788  
LLY@GoLyon.com  
www.LLY.GoLyon.com

Mua nhà - Bán nhà  
Trang trí (staging) - cổ vấn  
Giúp cho thuê nhà

Lệ phí ưu đãi, thủ tục làm nhanh  
chóng, tận tâm, chu đáo

**LÝ MỸ LINH**  
CalBRE# 02014615

**SACRAMENTO MEMORIAL LAWN**  
Chúng tôi nổi tiếng Việt  
我們提供粵語服務

6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889  
Sacramento, CA 95824 FD974 \* COA621 \* CR287

**ANDY P. TRAN**  
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW

1900 POINT WEST WAY, SUITE 188  
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616  
(916) 848-3337 (F)

ATRAN@TRANLAW.COM  
WWW.TRANLAW.COM

**BUSYBEE**  
Child Care Center  
(916) 387-8710 / 383-3278

Nhận các em từ 2 tuổi  
đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến  
Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

**SF SUPERMARKET**  
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場

5820 S Land Park Dr (916) 619-8112  
Open 8:00am - 9:00pm.

6930 65th St #123 (916) 392-3888  
Open 8:00am - 9:45pm.

4562 Mack Rd (916) 395-6868  
Open 8:00am - 9:00pm.

**Nestlé Realty & Homeland Financial**  
<https://minhnguyen.metrolistpro.com>

Real Estate and Mortgage Broker  
Minh Nguyen 916-616-6861  
DRE: 01131892 NMLS: 271462

**TOUCH OF GLASS**  
Windows / Shower Doors  
Glass Tabletops / Glass  
Patio Door / Storefront Glass /  
Mirrors / Wall Mirrors /  
Double Pane Glass

**JIM (916) 207 - 5920**

**BERKSHIRE HATHAWAY**  
HomeServices Elite Real Estate

Realtor www.DeniseChau.BHHSER.com  
CalBRE # 0147958 7412 Elsie Avenue  
Sacramento, CA 95828  
Denise.Chau@Elitenorcal.com

**Denise Chau (916) 271-1578 (C)**

Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự  
quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo  
của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú,  
hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng,  
hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa,  
bảo lãnh và các vấn đề về di trú

**VISA SUNRISE**  
THÚY NGUYỄN: 916-280-5227

**Phở City**  
VIETNAMESE CUISINE

6175 Stockton Blvd. Ste 200  
Sacramento, CA 95824  
(916) 754 - 2143

**NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP**

QUY VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BẢO, XIN LIÊN HỆ:  
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R  
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741  
Email: baoducme@gmail.com

**UNG HỘ**  
Độc giả thường: 40 usd/năm  
Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

**Real Estate Sales, Finance  
Property Management**

**(Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701**  
**(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299**

**PWJoe Tran Realty**  
2670 S. White Rd. #233  
San Jose, CA 95148  
6835 Stockton Blvd #420  
Sacramento, CA 95823

**Windshiel, Back Glass, Door Glass,  
Quarter Glass, Vent Glass**  
2021 Fulton Ave.  
Sacramento, CA 95825  
**916 - 972 - 7772**  
www.autoglasscapital.com

**CHUYÊN VIÊN  
VỀ NGHĨA TRANG  
VÀ TANG LỄ**

**JENNIFER TRAM ANH MAI**

Saint Mary Cemetery  
& Funeral Center

**CATHOLIC FUNERAL  
& CEMETERY SERVICES  
OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO**  
6509 Fruitridge Road  
Sacramento \* CA 95826  
Cell: (916) 949-1250  
Office: (916) 452-4831

**CAPITAL AUTO GLASS**  
Tiệm Thay Kính Xe Hơi  
Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng  
Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc  
Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi  
Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ  
qua việc quyên góp vào trong  
Bản Tin Mục Vụ hàng tuần  
của Giáo Xứ, xin liên lạc:

**GIÁO XỨ ANH THIÊN**  
(916) 383-4276 430 - 6708